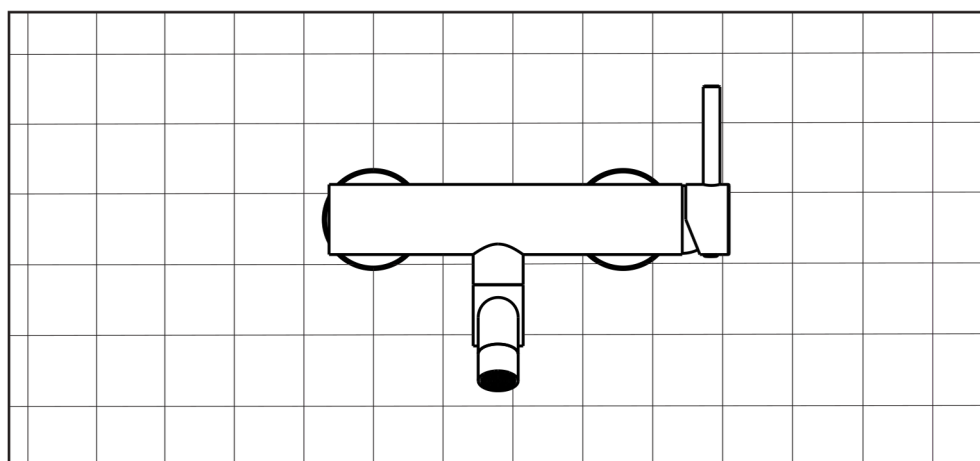
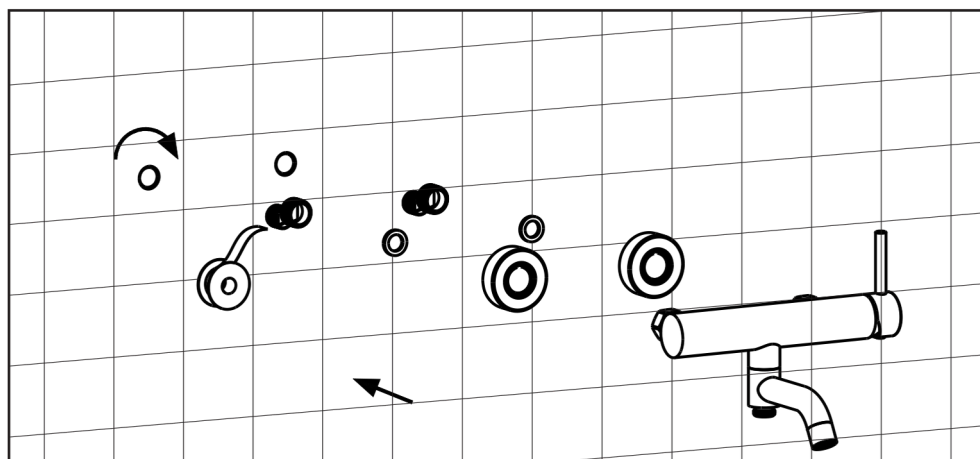
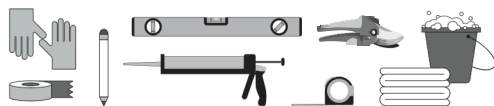




BATERIA WANNOWA
MODEL 1

Tools



PL:
NIE WYRZUCAJ.
TEN DOKUMENT JEST WAŻNY.
ZATRZYMAJ GO! NINIEJSZA INSTRUKCJA
MONTAŻU MA JEDYNIĘ CHARAKTER
POGLĄDOWY!
EN:
DO NOT THROW AWAY. THIS
DOCUMENT IS IMPORTANT. KEEP IT!
THIS INSTALLATION GUIDE IS FOR
REFERENCE ONLY!
DE:
NICHT WEGWERFEN. DIESES
DOKUMENT IST WICHTIG. BEHALTE ES!
DIESE INSTALLATIONSANLEITUNG
DIENT NUR ZUR ORIENTIERUNG!
FR:
NE JETEZ PAS. CE DOCUMENT EST
IMPORTANT. GARDEZ-LE! CE GUIDE
D'INSTALLATION EST UNIQUEMENT À
TITRE DE RÉFÉRENCE!

IT:
NON BUTTARE VIA. QUESTO
DOCUMENTO È IMPORTANTE.
CONSERVALO! QUESTA GUIDA
ALL'INSTALLAZIONE È SOLO DI
RIFERIMENTO!
ES:
NO LO TIRE. ESTE DOCUMENTO ES
IMPORTANTE. GUARDELO! ESTA GUÍA DE
INSTALACIÓN ES SOLO PARA
REFERENCIA!
NL:
NIET WEGGOOIEN. DIT DOCUMENT IS
BELANGRIJK. BEWAAR HET! DEZE
INSTALLATIEHANDLEIDING IS ALLEEN
TER REFERENTIE!
SE:
KASTA INTE BORT. DETTA DOKUMENT ÄR
VIKTIGT. BEHÅLL DET! DENNA
INSTALLATIONSGUIDE ÄR ENDAST FÖR
REFERENS!

PT:
NÃO DEITE FORA. ESTE DOCUMENTO É
IMPORTANTE. GUARDE-O! ESTE GUIA DE
INSTALAÇÃO É APENAS PARA
REFERÊNCIA!
RO:
NU ARUNCA. ACEST DOCUMENT ESTE
IMPORTANT. PĂSTREAZĂ-L! ACEST GHID
DE INSTALARE ESTE DOAR PENTRU
REFERINȚĂ!
HU:
NE DOBJA KI. EZ A DOKUMENTUM
FONTOS. ŐRIZZE MEG! EZ A TELEPÍTÉSI
ÚTMUTATÓ CSAK TÁJÉKOZTATÓ
JELLEGŰ!
BG:
НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ. ТОЗИ ДОКУМЕНТ Е
ВАЖЕН. ЗАПАЗЕТЕ ГО! ТАЗИ
ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ Е САМО ЗА
СПРАВКА!

PL-MONTAŻ / EN-INSTALLATION / DE-INSTALLATION / FR-INSTALLATION / IT-INSTALLAZIONE / ES-INSTALACIÓN / NL-INSTALLATIE / SE-INSTALLATION / PT-INSTALAÇÃO / RO-INSTALARE / HU-TELEPÍTÉS / BG-ИНСТАЛАЦИЯ

PL-MONTAŻ

1. Przygotowanie

Przed rozpoczęciem montażu upewnij się, że posiadasz wszystkie niezbędne narzędzia i dokumenty.

Przed instalacją zakręć dopływ wody w instalacji.

2. Montaż baterii

Wkręć mimośrodę w przyłączy instalacji wodnej, dopasowując ich ustawienie do korpusu baterii. Ustaw ich pozycję tak, aby były równoległe i znajdowały się na tej samej głębokości.

Jeśli to konieczne, użyj taśmy teflonowej na gwintach, aby zapewnić szczelność połączenia.

Na mimośrody nałóż uszczelki. Zamocuj korpus baterii prysznicowej na mimośrodkach, dokręcając ręcznie, a następnie kluczem – bez użycia nadmiernej siły. Sprawdź poziomą, czy bateria jest ustawiona prosto i stabilnie przylega do ściany.

3. Montaż rozetek maskujących

Nałóż rozetki maskujące na mimośrody, tak aby szczelnie przylegały do powierzchni płytek i zakrywały otwory instalacyjne.

4. Sprawdzenie szczelności

Otwórz dopływ ciepłej i zimnej wody. Sprawdź szczelność połączeń przy mimośrodkach oraz przyłączeniach do korpusu baterii.

W razie potrzeby dokręć delikatnie nakrętki lub popraw uszczelki.

5. Test działania

Uruchom baterię i sprawdź działanie uchwytu sterującego ciepłą i zimną wodą oraz przełącznika. Upewnij się, że strumień wody jest równy i przełączenie między funkcjami działa prawidłowo.

FR-INSTALLATION

1. Préparation

Avant de commencer l'installation, assurez-vous de disposer de tous les outils et documents nécessaires.

Fermez l'alimentation en eau avant l'installation.

2. Installation des excentriques

Vissez les excentriques dans les raccords du système d'eau, en les ajustant à la position du corps du robinet.

Alignez-les de manière à ce qu'ils soient parallèles et à la même profondeur.

Si nécessaire, utilisez du ruban téflon sur les filetages pour garantir l'étanchéité.

Placez les joints sur les excentriques. Fixez le corps du robinet de douche sur les excentriques, serrez d'abord à la main puis à l'aide d'une clé – sans appliquer une force excessive.

Vérifiez avec un niveau à bulle que le robinet est droit et bien fixé au mur.

3. Montage des rosaces décoratives

Placez les rosaces décoratives sur les excentriques de manière à ce qu'elles s'ajustent parfaitement à la surface du carrelage et recouvrent les ouvertures.

4. Vérification de l'étanchéité

Ouvrez l'alimentation en eau chaude et froide. Vérifiez l'étanchéité des connexions au niveau des excentriques et du corps du robinet.

Si nécessaire, serrez légèrement les écrous ou ajustez les joints.

5. Test de fonctionnement

Ouvrez le robinet et vérifiez le fonctionnement de la poignée de commande de température et du sélecteur.

Assurez-vous que le débit d'eau est régulier et que le passage entre les fonctions se fait correctement.

NL-INSTALLATIE

1. Voorbereiding

Controleer vóór de installatie of u over alle benodigde gereedschappen en documenten beschikt.

Sluit de watertoevoer af voordat u begint met de installatie.

2. Excentrische aansluitingen installeren

Draai de excentrische koppelingen in de wateraansluitingen en pas hun positie aan het kraanhuis aan.

Zorg dat ze parallel zijn en op gelijke diepte zitten.

Gebruik indien nodig teflontape op de schroefdraad om de verbinding waterdicht te maken.

Plaats de afdichtingen op de excentrische koppelingen. Monteer het kraanhuis op de koppelingen en draai eerst met de hand, daarna voorzichtig met een sleutel – zonder overmatige kracht.

Controleer met een waterpas of de kraan recht en stevig tegen de muur zit.

3. Montage van afdekrozetten

Plaats de afdekrozetten over de excentrische koppelingen zodat ze goed aansluiten op de tegelwand en de montageopeningen afdekken.

4. Controle op lekkage

Open de warm- en koudwaterkranen. Controleer op lekkage bij de excentrische koppelingen en bij de aansluiting op het kraanhuis. Draai indien nodig de moeren licht aan of corrigeer de afdichtingen.

5. Functionele test

Zet de kraan aan en controleer de werking van de hendel voor temperatuurregeling en de omsteller.

Zorg ervoor dat de waterstraal gelijkmatig is en dat de functies correct schakelen.

EN-INSTALLATION

1. Preparation

Before starting installation, ensure you have all necessary tools and documents.

Turn off the water supply before installation.

2. Installing the eccentric fittings

Screw the eccentric fittings into the water supply connections, aligning them with the faucet body.

Make sure they are parallel and at the same depth.

If necessary, use Teflon tape on the threads to ensure a watertight seal.

Place the seals on the fittings. Mount the shower faucet body onto the fittings, tightening first by hand and then gently with a wrench – do not overtighten.

Check with a level that the faucet is straight and securely attached to the wall.

3. Installing the decorative covers

Place the decorative rosettes over the fittings so they fit tightly against the tiles and cover the openings.

4. Leak test

Open the hot and cold water supply. Check for leaks at the fittings and at the faucet connections.

If necessary, gently tighten the nuts or adjust the seals.

5. Function test

Turn on the faucet and check the operation of the handle and diverter.

Ensure that the water flow is steady and that switching between functions works properly.

IT-INSTALLAZIONE

1. Preparazione

Prima di iniziare l'installazione, assicurarsi di avere tutti gli strumenti e la documentazione necessari.

Chiudere l'alimentazione dell'acqua prima dell'installazione.

2. Installazione degli eccentrici

Avvitare gli eccentrici nei raccordi dell'impianto idrico, allineandoli con il corpo del miscelatore.

Assicurarsi che siano paralleli e alla stessa profondità.

Se necessario, utilizzare del nastro in teflon sui filetti per garantire la tenuta.

Posizionare le guarnizioni sugli eccentrici. Montare il corpo del miscelatore della doccia sugli eccentrici, serrando prima a mano e poi con una chiave – senza eccessiva forza.

Controllare con una livella che il miscelatore sia dritto e ben fissato alla parete.

3. Montaggio delle rosette decorative

Posizionare le rosette sugli eccentrici in modo che aderiscano perfettamente alla superficie delle piastrelle e coprano i fori.

4. Verifica della tenuta

Aprire le valvole dell'acqua calda e fredda. Controllare che non vi siano perdite nelle connessioni tra eccentrici e corpo del miscelatore.

Se necessario, serrare leggermente i dadi o regolare le guarnizioni.

5. Test di funzionamento

Aprire il miscelatore e verificare il funzionamento della leva di controllo e del deviatore.

Assicurarsi che il flusso d'acqua sia uniforme e che il passaggio tra le funzioni avvenga correttamente.

SE-INSTALLATION

1. Förberedelse

Kontrollera att du har alla nödvändiga verktyg och dokument innan du börjar installationen.

Stäng av vattentillförseln innan installationen.

2. Installation av excenters

Skruva in excenters i vattenanslutningarna och justera dem efter blandarens kropp.

Se till att de är parallella och på samma djup.

Om det behövs, använd teflontejp på gängorna för att säkerställa täthet.

Placera packningarna på excenters. Montera blandaren på plats, dra åt först för hand och sedan försiktigt med en nyckel – utan att dra för hårt.

Kontrollera med ett vattenpass att blandaren sitter rakt och stadigt mot väggen.

3. Montering av täckbrickor

Sätt på täckbrickorna så att de ligger tätt mot kaklet och täcker hålen.

4. Kontroll av täthet

Öppna ventilerna för varmt och kallt vatten. Kontrollera tätheten vid anslutningarna och blandaren.

Dra åt muttrarna försiktigt eller justera packningarna vid behov.

5. Funktionstest

Starta blandaren och kontrollera funktionen hos handtaget och omkopplaren.

Se till att vattenflödet är jämnt och att växlingen mellan funktionerna fungerar korrekt.

PL-MONTAŻ / EN-INSTALLATION / DE-INSTALLATION / FR-INSTALLATION / IT-INSTALLAZIONE / ES-INSTALACIÓN / NL-INSTALLATIE / SE-INSTALLATION / PT-INSTALAÇÃO / RO-INSTALARE / HU-TELEPÍTÉS / BG-ИНСТАЛАЦИЯ

DE-INSTALLATION

1. Vorbereitung

Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass Sie alle erforderlichen Werkzeuge und Unterlagen zur Verfügung haben.

Schließen Sie die Wasserzufuhr vor Beginn der Arbeiten.

2. Montage der Exzenteranschlüsse

Schrauben Sie die Exzenter in die Wasseranschlüsse und richten Sie sie am Armaturenkörper aus.

Achten Sie darauf, dass sie parallel und auf gleicher Tiefe sitzen.

Verwenden Sie bei Bedarf Teflonband auf den Gewinden, um eine dichte Verbindung zu gewährleisten.

Legen Sie die Dichtungen auf die Exzenter. Montieren Sie den

Armaturenkörper auf den Exzentern, ziehen Sie zunächst von Hand und dann vorsichtig mit einem Schlüssel fest – ohne übermäßige Kraft. Überprüfen Sie mit einer Wasserwaage, ob die Armatur gerade und fest an der Wand sitzt.

3. Montage der Abdeckrosetten

Setzen Sie die Abdeckrosetten auf die Exzenter, sodass sie dicht an der Fliesenoberfläche anliegen und die Montageöffnungen abdecken.

4. Dichtheitsprüfung

Öffnen Sie die Warm- und Kaltwasserzufuhr. Überprüfen Sie die Dichtheit der Verbindungen an den Exzentern und am

Armaturenkörper.

Ziehen Sie bei Bedarf die Muttern leicht nach oder passen Sie die

5. Funktionstest

Öffnen Sie die Armatur und überprüfen Sie die Funktion des Temperaturreglers und des Umschalters.

Stellen Sie sicher, dass der Wasserstrahl gleichmäßig ist und das Umschalten zwischen den Funktionen korrekt funktioniert.

ES-INSTALACIÓN

1. Preparación

Antes de comenzar la instalación, asegúrese de tener todas las herramientas y documentos necesarios.

Cierre el suministro de agua antes de la instalación.

2. Instalación de los excéntricos

Enrosque los excéntricos en las tomas de agua, ajustando su posición al cuerpo del grifo.

Asegúrese de que estén paralelos y a la misma profundidad.

Si es necesario, use cinta de teflón en las roscas para garantizar la estanqueidad.

Coloque las juntas en los excéntricos. Monte el cuerpo del grifo de ducha sobre ellos, apriete primero a mano y luego suavemente con una llave – sin aplicar demasiada fuerza.

Verifique con un nivel que el grifo esté recto y bien fijado a la pared.

3. Montaje de los embellecedores

Coloque los embellecedores sobre los excéntricos para que se ajusten perfectamente a la superficie del azulejo y cubran los orificios de montaje.

4. Comprobación de estanqueidad

Abra el suministro de agua caliente y fría. Compruebe que no haya fugas en las conexiones de los excéntricos ni en el cuerpo del grifo. Si es necesario, apriete ligeramente las tuercas o ajuste las juntas.

5. Prueba de funcionamiento

Abra el grifo y verifique el funcionamiento del mando de temperatura y del conmutador.

Asegúrese de que el flujo de agua sea uniforme y que el cambio entre funciones se realice correctamente.

PT-INSTALAÇÃO

1. Preparação

Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que possui todas as ferramentas e documentos necessários.

Feche a alimentação de água antes de iniciar os trabalhos.

2. Instalação dos excêntricos

Enrosque os excêntricos nas ligações de água, ajustando a sua posição ao corpo da torneira.

Certifique-se de que estão paralelos e à mesma profundidade.

Se necessário, utilize fita de teflon nas roscas para garantir a estanquidade.

Coloque as vedações sobre os excêntricos. Monte o corpo da torneira de ducha sobre eles, apertando primeiro à mão e depois suavemente com uma chave – sem aplicar força excessiva.

Verifique com um nível se a torneira está direita e bem fixada à parede.

3. Montagem das rosetas decorativas

Coloque as rosetas decorativas sobre os excêntricos, de modo a que fiquem bem ajustadas à superfície dos azulejos e cubram as aberturas de montagem.

4. Verificação de estanquidade

Abra as válvulas de água quente e fria. Verifique se há fugas nas ligações dos excêntricos e no corpo da torneira.

Se necessário, aperte ligeiramente as porcas ou ajuste as vedações.

5. Teste de funcionamento

Ligue a torneira e verifique o funcionamento do manípulo de temperatura e do desviador.

Certifique-se de que o fluxo de água é uniforme e que a mudança entre funções funciona corretamente.

RO-INSTALARE

1. Pregătire

Înainte de a începe instalarea, asigurați-vă că aveți toate uneltele și documentele necesare.

Opriti alimentarea cu apă înainte de instalare.

2. Instalarea excentricilor

Înfiletați excentricii în racordurile instalației de apă, aliniindu-i cu corpul bateriei.

Asigurați-vă că sunt paralele și la aceeași adâncime.

Dacă este necesar, utilizați bandă de teflon pe filet pentru a asigura etanșeitatea.

Puneți garniturile pe excentrici. Montați corpul bateriei de duș pe excentrici, strângând mai întâi manual, apoi ușor cu o cheie – fără a aplica forță excesivă.

Verificați cu un nivel dacă bateria este dreaptă și fixată stabil pe perete.

3. Montarea rozetei decorative

Așezați rozetele decorative peste excentrici astfel încât să adere perfect la suprafața plăcilor și să acopere orificiile de montaj.

4. Verificarea etanșeității

Deschideți alimentarea cu apă caldă și rece. Verificați etanșeitatea conexiunilor la excentrici și la corpul bateriei.

Dacă este necesar, strângeți ușor piulițele sau ajustați garniturile.

5. Test de funcționare

Porniți bateria și verificați funcționarea manetei de control a temperaturii și a comutatorului.

Asigurați-vă că debitul de apă este uniform și că schimbarea funcțiilor se face corect.

HU-TELEPÍTÉS

1. Előkészület

A szerelés megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy minden szükséges szerszám és dokumentum rendelkezésre áll.

Zárja el a vízellátást a szerelés megkezdése előtt.

2. Excenteres csatlakozók beszerelése

Csavarja be az excenteres csatlakozókat a vízvezetékbe, és igazítsa azokat a csaptelep testéhez.

Győződjön meg arról, hogy párhuzamosak és azonos mélységben vannak.

Szükség esetén használjon teflonszalagot a menetekre a tömítettség érdekében.

Helyezze fel a tömítéseket az excenterekre. Szerelje fel a zuhanycsaptelep testét, először kézzel, majd óvatosan kulccsal húzza meg – ne alkalmazzon túl nagy erőt.

Ellenőrizze vízmértékkel, hogy a csaptelep egyenesen és stabilan áll-e a falon.

3. Díszítő rozetták felszerelése

Helyezze fel a díszítő rozettákat az excenterekre, hogy pontosan illeszkedjenek a csempe felületéhez és elfedjék a szerelési nyílásokat.

4. Tömítettség ellenőrzése

Nyissa meg a meleg- és hidegvíz-szelepeket. Ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét az excentereknél és a csaptelepnél.

Szükség esetén húzza meg enyhén az anyákat vagy állítsa be a tömítéseket.

5. Működési próba

Kapcsolja be a csaptelepet, és ellenőrizze a hőmérséklet-szabályzó kar és az átváltó működését.

Győződjön meg róla, hogy a vízáramlás egyenletes, és a funkciók közötti váltás megfelelően működik.

BG-ИНСТАЛАЦИЯ

1. Подготовка

Преди да започнете монтажа, уверете се, че разполагате с всички необходими инструменти и документи. Затворете водоподаването преди инсталацията.

2. Монтаж на эксцентрици

Завийте эксцентриците в водопроводните връзки, като ги подравните с тялото на батерията.

Уверете се, че са паралелни и на една и съща дълбочина.

Ако е необходимо, използвайте тefлонова лента върху резбите за осигуряване на плътност.

Поставете уплътненията върху эксцентриците. Монтирайте тялото на душ батерията, като затегнете първо ръчно, след това внимателно с ключ – без прекомерна сила.

Проверете с нивелир дали батерията е права и стабилна на стената.

3. Монтаж на декоративни розетки

Поставете декоративните розетки върху эксцентриците, така че да прилягат плътно към повърхността на плочките и да покриват монтажните отвори.

4. Проверка за течове

Отворете топлата и студената вода. Проверете плътността на връзките при эксцентриците и тялото на батерията.

При необходимост леко затегнете гайките или коригирайте уплътненията.

5. Тест на работа

Пуснете батерията и проверете работата на ръкохватката за регулиране на температура и превключателя.

Уверете се, че водната струя е равномерна и че превключването между функциите работи правилно.

PL-ZASTOSOWANIE I FUNKCJE/ FR - UTILISATION ET FONCTIONS/NL - TOEPASSING EN FUNCTIES/EN - APPLICATION AND FUNCTIONS/IT - APPLICAZIONI E FUNZIONI/SE-ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER/DE-ANWENDUNG UND FUNKTIONEN/ES - USO Y FUNCIONES/PT - APLICAÇÃO E FUNÇÕES/RO - UTILIZARE ȘI FUNCȚII/HU - ALKALMAZÁS ÉS FUNKCIÓK/ BG - ПРИЛОЖЕНИЕ И ФУНКЦИИ

PL - ZASTOSOWANIE I FUNKCJE

Bateria wannowa to element armatury łazienkowej, przeznaczona do instalacji wodociągowych wewnętrznych. Montaż natynkowy.

Konserwacja:

Czyść miękką szmatką z dodatkiem łagodnych środków czyszczących. Unikaj środków żrących lub szorstkich gąbek mogących uszkodzić powierzchnię.

EN - APPLICATION AND FUNCTIONS

The bath faucet is a bathroom fitting designed for indoor plumbing installations. Surface-mounted installation.

Maintenance:

Clean with a soft cloth and mild cleaning agents. Avoid corrosive products or abrasive sponges that may damage the surface.

DE - ANWENDUNG UND FUNKTIONEN

Die Wannenarmatur ist ein Bestandteil der Badarmaturen, vorgesehen für Innenwasserinstallationen. Aufputzmontage.

Pflege:

Mit einem weichen Tuch und milden Reinigungsmitteln reinigen. Aggressive Mittel oder raue Schwämme vermeiden, da diese die Oberfläche beschädigen können.

RO - UTILIZARE ȘI FUNCȚII

Bateria de cadă este un element de armătură sanitară, destinată instalațiilor interioare de apă. Montaj aparent.

Întreținere:

Curățați cu o cârpă moale și detergenți blânzi. Evitați produsele corozive sau bureții abrazivi care pot deteriora suprafața.

FR - UTILISATION ET FONCTIONS

Le mitigeur de baignoire est un élément de robinetterie de salle de bain, destiné aux installations d'eau intérieures. Installation apparente.

Entretien :

Nettoyez avec un chiffon doux et des produits de nettoyage doux. Évitez les produits corrosifs ou les éponges abrasives susceptibles d'endommager la surface.

IT - APPLICAZIONI E FUNZIONI

Il miscelatore per vasca è un elemento della rubinetteria da bagno, destinato agli impianti idrici interni. Installazione esterna.

Mantenimiento del botón:

Pulire con un panno morbido e detergenti delicati. Evitare prodotti corrosivi o spugne abrasive che possono danneggiare la superficie.

ES - USO Y FUNCIONES

El grifo de bañera es un elemento de la grifería del baño, destinado a instalaciones de fontanería interiores. Instalación exterior.

Mantenimiento:

Limpe con un paño suave y detergentes suaves. Evite productos corrosivos o estropajos ásperos que puedan dañar la superficie.

HU - ALKALMAZÁS ÉS FUNKCIÓK

A kádcsaptelep a fürdőszobai szerelvények része, belső vízvezeték-rendszerekhez készült. Falon kívüli szerelés.

Karbantartás:

Tisztítsa puha ronggyal és enyhe tisztítószerekkel. Kerülje a maró hatású szereket vagy a durva szivacsokat, amelyek károsíthatják a felületet.

NL - TOEPASSING EN FUNCTIES

De badkraan is een onderdeel van de badkamerkranen, bedoeld voor binneninstallaties van de watervoorziening. Opbouwmontage.

Onderhoud:

Reinig met een zachte doek en milde schoonmaakmiddelen. Vermijd bijtende middelen of schurende sponzen die het oppervlak kunnen beschadigen.

SE - ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER

Badkarsblandaren är en del av badrumsarmaturen, avsedd för inomhus vatteninstallationer. Utvändig montering.

Skötsel:

Rengör med en mjuk trasa och milda rengöringsmedel. Undvik frätande medel eller grova svampar som kan skada ytan.

PT - APLICAÇÃO E FUNÇÕES

A torneira de banheira é um elemento da torneira de casa de banho, destinada a instalações hidráulicas internas. Instalação de superfície.

Manutenção:

Limpe com um pano macio e detergentes suaves. Evite produtos corrosivos ou esponjas abrasivas que possam danificar a superfície.

BG - ПРИЛОЖЕНИЕ И ФУНКЦИИ

Батерията за вана е елемент от банята, предназначен за вътрешни водопроводни инсталации. Повърхностен монтаж.

Поддръжка:

Почиствайте с мека кърпа и леки почистващи препарати. Избягвайте агресивни средства или груби гъби, които могат да повредят повърхността.

PL - OKRES GWARANCJI / FR - PÉRIODE DE GARANTIE / NL - GARANTIEPERIODE / EN - WARRANTY PERIOD / IT - PERIODO DI GARANZIA / SE - GARANTIPERIOD / DE - GARANTIEZEITRAUM / ES - PERÍODO DE GARANTÍA / PT - PERÍODO DE GARANTIA / RO - PERIOADA DE GARANȚIE / HU - GARANCIAIDŐSZAK / BG - ГАРАНЦИОНЕН СРОК

PL - OKRES GWARANCJI

Produkt objęty jest 5-letnią gwarancją liczoną od daty zakupu obejmującą wady materiałowe oraz wady produkcyjne.

Warunki gwarancji:

Produkt musi być zamontowany zgodnie z załączoną instrukcją montażu i używany zgodnie z przeznaczeniem.

FR - PÉRIODE DE GARANTIE

Le produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat, couvrant les défauts de matériaux et de fabrication.

Conditions de garantie:

Le produit doit être installé conformément aux instructions de montage fournies et utilisé conformément à sa destination.

NL - GARANTIEPERIODE

Het product heeft 5 jaar garantie vanaf de aankoopdatum, die materiaal- en fabricagefouten dekt.

Garantievoorwaarden:

Het product moet worden geïnstalleerd volgens de bijgevoegde montage-instructies en gebruikt worden zoals bedoeld.

EN - WARRANTY PERIOD

The product is covered by a 5-year warranty from the date of purchase, covering material and manufacturing defects.

Warranty conditions:

The product must be installed in accordance with the attached installation instructions and used as intended.

IT - PERIODO DI GARANZIA

Il prodotto è coperto da una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto, che copre difetti di materiale e di fabbricazione.

Condizioni di garanzia:

Il prodotto deve essere installato secondo le istruzioni di montaggio allegate e utilizzato conformemente alla sua destinazione d'uso.

SE - GARANTIPERIOD

Produkten omfattas av 5 års garanti från inköpsdatumet och täcker material- och tillverkningsfel.

Garantivillkor:

Produkten måste installeras enligt de medföljande monteringsanvisningarna och användas enligt sitt avsedda syfte.

DE - GARANTIEZEITRAUM

Das Produkt hat eine 5-jährige Garantie ab Kaufdatum, die Material- und Herstellungsfehler abdeckt.

Garantiebedingungen:

Das Produkt muss gemäß der beiliegenden Montageanleitung installiert und bestimmungsgemäß verwendet werden.

ES - PERÍODO DE GARANTÍA

El producto tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra, que cubre defectos de material y de fabricación.

Condiciones de la garantía:

El producto debe instalarse de acuerdo con las instrucciones de montaje adjuntas y utilizarse según su finalidad prevista.

PT - PERÍODO DE GARANTIA

O produto tem uma garantia de 5 anos a partir da data de compra, cobrindo defeitos de material e de fabrico.

Condições da garantia:

O produto deve ser instalado de acordo com as instruções de montagem fornecidas e utilizado conforme a sua finalidade.

RO - PERIOADA DE GARANȚIE

Produsul beneficiază de o garanție de 5 ani de la data achiziției, care acoperă defectele de material și de fabricație.

Condiții de garanție:

Produsul trebuie montat conform instrucțiunilor de montaj atașate și utilizat conform destinației.

HU - GARANCIAIDŐSZAK

A termékre a vásárlás dátumától számított 5 év garancia vonatkozik, amely az anyag- és gyártási hibákra terjed ki.

Garanciafeltételek:

PA terméket a mellékelt szerelési útmutató szerint kell felszerelni és rendeltetésszerűen kell használni.

BG - ГАРАНЦИОНЕН СРОК

Продуктът е с 5-годишна гаранция от датата на покупка, която покрива материални и производствени дефекти.

Условия на гаранцията:

Продуктът трябва да бъде монтиран съгласно приложените инструкции за монтаж и използван съгласно предназначението му.

PL- WARUNKI GWARANCJI/FR- CONDITIONS DE GARANTIE/NL- GARANTIEVOORWAARDEN/EN- CONDITIONS DE GARANTIE/ES- CONDICIONES DE GARANTIA/RO- CONDICIONES DE GARANTIA/DE- ARANTIEVOORWAARDEN/IT-CONDIZIONI DI GARANZIA/HU- ONDÍŐES DE GARANTIA/PT-CONDIŐES DA GARANTIA/SE- GARANTIVILLKOR/BG- УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

PL- WARUNKI GWARANCJI

1. Okres: gwarancji:

• Gwarancja obowiązuje przez 5 lat od daty zakupu.

2. Zakres: gwarancji: Obejmuje wady materiałowe i produkcyjne ujawnione podczas użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

3. Wyłączenia z gwarancji:

- Niewłaściwe: użytkowanie, transport lub montaż.
- Uszkodzenia powstałe w wyniku stosowania agresywnych środków chemicznych lub niewłaściwej pielęgnacji.
- Naturalne zużycie produktu (np. drobne zarysowania).

4. Warunki utrzymania gwarancji:

- Sprawdzenie produktu przed montażem pod kątem ewentualnych wad fabrycznych.
- Montaż musi zostać wykonany zgodnie z instrukcją producenta.
- Produkt należy pielegnować wyłącznie zalecanymi środkami czystości.

5. Procedura reklamacyjna:

• W przypadku ujawnienia wady należy zgłosić reklamację w miejscu zakupu, przedstawiając dowód zakupu oraz opis usterki.

Kontakt: Wszelkie pytania lub zgłoszenia prosimy kierować na adres producenta.

FR- CONDITIONS DE GARANTIE

1. Durée de la garantie :

• La garantie est valable 5 ans à compter de la date d'achat.

2. Étendue de la garantie :

Couvre les défauts de matériaux et de fabrication constatés lors d'une utilisation conforme à la destination.

3. Exclusions de garantie :

- Mauvaise utilisation, transport ou installation.
- Dommages causés par l'utilisation de produits chimiques agressifs ou par un entretien inapproprié.
- Usure naturelle du produit (ex. petites rayures)

4. Conditions de maintien de la garantie :

- Vérification du produit avant installation afin de détecter d'éventuels défauts d'usine.
- L'installation doit être effectuée conformément aux instructions du fabricant.
- Le produit doit être entretenu uniquement avec les produits de nettoyage recommandés.

5. Procédure de réclamation :

• En cas de défaut, la réclamation doit être faite auprès du point de vente, avec présentation de la preuve d'achat et description du défaut.

Contact : Pour toute question ou réclamation, veuillez vous adresser au fabricant.

NL- GARANTIEVOORWAARDEN

1. Garantieperiode:

• De garantie is geldig gedurende 5 jaar vanaf de aankoopdatum.

2. Garantieomvang:

Omvat materiaal- en fabricagefouten die optreden bij gebruik volgens de bestemming.

3. Uitsluitingen van garantie:

- Onjuist gebruik, transport of installatie.
- Schade veroorzaakt door agressieve chemicaliën of onjuist onderhoud.
- Natuurlijke slijtage van het product (bijv. kleine krassen).

4. Voorwaarden voor behoud van de garantie:

- Controleer het product vóór installatie op eventuele fabricagefouten.
- Installatie moet worden uitgevoerd volgens de instructies van de fabrikant.
- Onderhoud het product uitsluitend met de aanbevolen reinigingsmiddelen.

5. Klachtprocedure:

• Bij ontdekking van een defect dient de klacht te worden ingediend bij het verkooppunt, met bewijs van aankoop en beschrijving van het defect.

Contact: Voor vragen of meldingen, neem contact op met de fabrikant.

EN- CONDITIONS DE GARANTIE

1. Warranty period:

• The warranty is valid for 5 years from the date of purchase.

2. Warranty coverage:

Covers material and manufacturing defects discovered during use in accordance with the intended purpose.

3. Exclusions from warranty:

- Improper use, transport, or installation.
- Damage caused by aggressive chemicals or improper maintenance.
- Natural wear of the product (e.g., minor scratches).

4. Conditions for maintaining the warranty:

- Check the product before installation for possible manufacturing defects.
- Installation must be carried out according to the manufacturer's instructions.
- The product must be maintained only with recommended cleaning agents.

5. Complaint procedure:

• In case of a defect, submit a complaint at the place of purchase, presenting proof of purchase and a description of the defect.

Contact: For any questions or claims, please contact the manufacturer.

ES- CONDICIONES DE GARANTIA

1. Período de garantía:

• La garantía es válida por 5 años a partir de la fecha de compra.

2. Cobertura de la garantía:

Cubre defectos de material y fabricación detectados durante un uso conforme a su finalidad.

3. Exclusiones de la garantía:

- Uso, transporte o instalación inadecuados.
- Daños causados por productos químicos agresivos o por mantenimiento inadecuado.
- Desgaste natural del producto (p. ej., pequeños arañazos).

4. Condiciones para mantener la garantía:

- Verifique el producto antes de la instalación para detectar posibles defectos de fabricación.
- La instalación debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- El producto debe mantenerse únicamente con los productos de limpieza recomendados.

5. Procedimiento de reclamación:

• En caso de defecto, presente la reclamación en el punto de venta, proporcionando el comprobante de compra y una descripción del defecto.

Contacto: Para preguntas o reclamaciones, diríjase al fabricante.

RO- CONDICIONES DE GARANTIA

1. Perioada de garanție:

• Garanția este valabilă timp de 5 ani de la data achiziției.

2. Acoperirea garanției:

Acoperă defectele de material și de fabricație constatate în timpul utilizării conform destinației.

3. Excluderi din garanție:

- Utilizare, transport sau montaj necorespunzător.
- Deteriorări cauzate de substanțe chimice agresive sau întreținere necorespunzătoare.
- Uzura naturală a produsului (ex. zgârieturi fine).

4. Condiții de menținere a garanției:

- Verificați produsul înainte de montaj pentru eventuale defecte de fabricație.
- Montajul trebuie efectuat conform instrucțiunilor producătorului.
- Produsul trebuie întreținut numai cu produsele de curățare recomandate.

5. Procedura de reclamație:

• În cazul constatării unui defect, reclamația trebuie făcută la locul de achiziție, prezentând dovada de cumpărare și descrierea defectului.

Contact: Pentru întrebări sau reclamații, vă rugăm să contactați producătorul.

DE- ARANTIEVOORWAARDEN

1. Garantiezeitraum:

• Die Garantie gilt 5 Jahre ab Kaufdatum.

2. Umfang der Garantie:

Deckt Material- und Herstellungsfehler ab, die bei bestimmungsgemäßer Verwendung auftreten.

3. Ausschlüsse von der Garantie:

- Unsachgemäße Nutzung, Transport oder Montage.
- Schäden durch aggressive Chemikalien oder unsachgemäße Pflege.
- Natürlicher Verschleiß des Produkts (z. B. kleine Kratzer).

4. Bedingungen für den Garantieerhalt:

- Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf mögliche Fabrikationsfehler.
- Die Montage muss gemäß den Anweisungen des Herstellers erfolgen.
- Das Produkt darf nur mit den empfohlenen Reinigungsmitteln gepflegt werden.

5. Reklamationsverfahren:

• Im Falle eines Mangels ist die Reklamation am Kaufort unter Vorlage des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung einzureichen.

Kontakt: Bei Fragen oder Reklamationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

IT-CONDIZIONI DI GARANZIA

11. Periodo di garanzia:

• La garanzia è valida per 5 anni dalla data di acquisto.

2. Copertura della garanzia:

Copre i difetti di materiale e di fabbricazione riscontrati durante l'uso conforme alla destinazione.

3. Esclusioni dalla garanzia:

- Uso, trasporto o installazione non corretti.
- Danni causati da prodotti chimici aggressivi o da manutenzione impropria.
- Usura naturale del prodotto (ad es. piccoli graffi).

4. Condizioni per mantenere la garanzia:

- Controllare il prodotto prima dell'installazione per rilevare eventuali difetti di fabbricazione.
- L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del produttore.
- Il prodotto deve essere mantenuto solo con i detergenti consigliati.

5. Procedura di reclamo:

• In caso di difetto, presentare il reclamo presso il punto vendita, fornendo la prova d'acquisto e la descrizione del difetto.

Contacto: Per domande o reclami, rivolgersi al produttore.

HU- ONDÍŐES DE GARANTIA

1. Garanciaidő:

• A garancia 5 évig érvényes a vásárlás dátumától számítva.

2. A garancia terjedelme:

Kiterjed az anyag- és gyártási hibákra, amelyek rendeltetésszerű használat során jelentkeznek.

3. A garancia nem vonatkozik:

- Helytelen használatra, szállításra vagy szerelésre.
- Agresszív vegyszerek által okozott károkra vagy nem megfelelő karbantartásra.
- A termék természetes elhasználódására (pl. kisebb karcolások).
- 4. A garancia érvényben tartásának feltételei:**
- Ellenőrizze a terméket a beszerelés előtt gyári hibák szempontjából.
- A beszerelést a gyártó utasításai szerint kell elvégezni.
- A terméket kizárólag az ajánlott tisztítószerrel szabad ápolni.

5. Reklamációs eljárás:

• Hiba észlelése esetén a reklamációt a vásárlás helyén kell benyújtani, a vásárlást igazoló bizonylat és a hiba leírásának bemutatásával.

Kapcsolat: Kérdések vagy reklamációk esetén forduljon a gyártóhoz.



PL- WARUNKI GWARANCJI/FR- CONDITIONS DE GARANTIE/NL- GARANTIEVOORWAARDEN/EN- CONDITIONS DE GARANTIE/ES- CONDICIONES DE GARANTIA/RO- CONDIȚIILE DE GARANȚIE/DE- ARANTIEVOORWAARDEN/IT- CONDIZIONI DI GARANZIA/HU- ONDÍCIŐS DE GARANTIA/PT- CONDIÇÕES DA GARANTIA/SE- GARANTIVILLKOR/BG- УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

PT- CONDIÇÕES DA GARANTIA

1. Período de garantia:

- A garantia é válida por 5 anos a partir da data de compra.

2. Cobertura da garantia:

Cobre defeitos de material e de fabrico detetados durante o uso de acordo com a finalidade prevista.

3. Exclusões da garantia:

- Utilização, transporte ou instalação incorretos.
- Danos causados por produtos químicos agressivos ou manutenção inadequada.
- Desgaste natural do produto (ex. pequenos riscos).

4. Condições para manter a garantia:

- Verificar o produto antes da instalação para eventuais defeitos de fabrico.
- A instalação deve ser efetuada de acordo com as instruções do fabricante.
- O produto deve ser cuidado apenas com os produtos de limpeza recomendados.

5. Procedimento de reclamação:

- Em caso de defeito, a reclamação deve ser feita no local de compra, apresentando a prova de compra e a descrição da falha.

Contacto: Para dúvidas ou reclamações, dirija-se ao fabricante.

SE- GARANTIVILLKOR

1. Garantiperiod:

- Garantin gäller i 5 år från inköpsdatum.

2. Garantins omfattning:

Täcker material- och tillverkningsfel som uppstår vid användning enligt avsedd funktion.

3. Undantag från garantin:

- Felaktig användning, transport eller installation.
- Skador orsakade av aggressiva kemikalier eller felaktig skötsel.
- Naturligt slitage av produkten (t.ex. små repor).

4. Villkor för att garantin ska gälla:

- Kontrollera produkten före installation för eventuella fabrikationsfel.
- Installationen måste utföras enligt tillverkarens instruktioner.
- Produkten ska endast underhållas med rekommenderade rengöringsmedel.

5. Reklamationsförfarande:

- Vid upptäckt av fel ska reklamationen göras på inköpsstället med uppvisande av kvitto och felbeskrivning.

Kontakt: För frågor eller reklamationer, kontakta tillverkaren.

BG- УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

1. Гаранционен срок:

- Гаранцията е валидна 5 години от датата на покупка.

2. Обхват на гаранцията:

Покрива материални и производствени дефекти, открити при употреба съгласно предназначението.

3. Изключения от гаранцията:

- Неправилна употреба, транспорт или монтаж.
- Повреди, причинени от агресивни химикали или неправилна поддръжка.
- Естествено износване на продукта (напр. дребни надрасквания).

4. Условия за запазване на гаранцията:

- Проверете продукта преди монтажа за евентуални фабрични дефекти.
- Монтажът трябва да бъде извършен съгласно инструкциите на производителя.
- Продуктът трябва да се поддържа само с препоръчаните почистващи препарати.

5. Рекламационна процедура:

- При откриване на дефект, подайте рекламацията на мястото на покупка, като представите доказателство за покупка и описание на дефекта.

Контакт: За въпроси или рекламации, моля свържете се с производителя.

